

# F R E N C H B L A B L A



**#08**

**Le banc public de  
Nice**

**| A short novel written by  
Kowka**

**| Transcription p2-4**

**| Vocabulary p5**

## **TRANSCRIPTION**

---

- Je crois que je n'ai jamais volé aussi vite de ma vie, me dit Gustave **haletant** comme une vieille locomotive, la gendarmerie me suit..., me précède..., je ne sais plus, je **suis hors service.**"

Brave Gustave ! Les trois voleurs de banc ne **savaient où donner de la tête. Un haut-parleur** criait de l'hélicoptère

:

"**Rendez-vous**, vous êtes **cernés.**" Pour confirmer cet avertissement, une camionnette de la Police de Nice **déboulait** du chemin. Derrière, un peu **poussif**, suivait avec un temps de retard, le petit camion du **cantonnier** de Nice accompagné de son aide. Son aide, Théo, deux mètres de muscles et de **gentillesse**, vraiment très **costaud** mais un peu simple. Ils sautèrent de la camionnette, et **se précipitèrent** vers **l'empilement** des bancs. Le cantonnier s'écria d'une voix **rayonnante** de bonheur "Ouf, vous êtes tous là". Je crois que c'est la première fois qu'il nous parlait vraiment. D'habitude il **soliloquait**, mais il ne nous parlait pas réellement. Avec Théo, ils nous chargèrent sur le plateau arrière de leur véhicule. Théo **s'était retenu** pour ne pas **emplafonner** les trois malfrats, il en était capable physiquement. Heureusement pour eux, la police embarquait tout ce monde en leur disant :

## **TRANSCRIPTION**

---

"**Serrez-vous** plus, j'apprends, dit le commandant, que nous embarquerons encore du monde en cours de route. Vous n'aurez pas le temps de vous ennuyer, vous ne serez pas seuls; **les mecs.**"

On nous amena directement sur la promenade, où **notre emplacement**, fermé par un ruban de plastique rouge et blanc nous attendait. **La foule** tassée sur la promenade applaudit **bruyamment** à notre retour. Le cantonnier et son aide nous **déposèrent** chacun à sa place. Il dit à Théo et aux nombreuses personnes présentes :

"Dès demain matin, nous viendrons les sceller à nouveau au sol et cette fois avec double ancrage. **Sait-on jamais**, qu'ils **aient pris goût à** la promenade ! La Promenade, il n'y en a qu'une seule, c'est celle-ci, celle des Anglais, dit-il d'un ton péremptoire. Théo, n'oublie pas , demain il faut amener une latte de rechange pour celui-ci, lui dit-il en me montrant du pouce. Et il se mit à rire, il était heureux d'avoir retrouvé ses bancs, et surtout son décor habituel. Doucement les gens retournèrent à leurs occupations du moment, le cantonnier remonta dans sa camionnette suivi de son aide. Théo, juste avant de s'installer sur le siège, se retourna vers nous et nous **fit un clin d'œil**. Puis avec un grand sourire il cria : "Soyez sages jusqu'à demain".

## **TRANSCRIPTION**

---

La semaine suivante, le Préfet, accompagné du Maire, inaugura l'emplacement rénové que nous avons retrouvé. Les souvenirs que je garderai de cette terrible aventure, c'est une certaine **raideur** dans **la nuque**, au niveau de la troisième latte, et **une amitié** qui a pris de plus en plus d'ampleur avec Gustave qui fut le vrai héros de cette histoire.

# *Vocabulary*

**Haleter = to pant**

**Etre hors service = to be out of order**

**Ne pas savoir où donner de la tête = not know which way to turn**

**Un haut-parleur = a loudspeaker**

**Rendez-vous ! = Surrender!**

**Etre cerné = to be surrounded**

**Débouler = to hurtle, to burst into**

**Etre poussif = to be broken down**

**Un cantonnier = a road mender**

**La gentillesse = kindness**

**Etre costaud = to be strong, well-built**

**Se précipiter = to hurry, to rush**

**Un empilement = piling, stacking**

**Etre rayonnant = to be radiant, beaming**

**Soliloquer = to soliloquize**

**Se retenir = to hold yourself back**

**Emplafonner = to hit (slang)**

**Se serrer = to squeeze up**

**Un mec = a guy (slang)**

**Un emplacement = a spot, a place**

**La foule = the crowd**

**Bruyamment = loudly, noisily**

**Déposer = to drop off, to leave**

**Sait-on jamais ! = you never know!**

**Prendre goût à... = to come to like...**

**Faire un clin d'oeil = to wink**

**Une raideur = a stiffness, a rigidity**

**La nuque = the nape of the neck**

**Une amitié = a friendship**

## *Credits*

The short novel can be found here: [https://www.atramenta.net/lire/le-banc-public-de-nice/34976/1#oeuvre\\_page](https://www.atramenta.net/lire/le-banc-public-de-nice/34976/1#oeuvre_page)

Short novel written by Kowka

The Miracle Of Flight by Scott Buckley - <https://soundcloud.com/scottbuckley> -

Creative Commons 'Attribution 4.0 International' License